

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ ЯЗЫКЕ: АДАПТАЦИЯ, ВЫЗОВЫ И ЗНАЧЕНИЕ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Хайдаров Мироншоҳ Рустамович

Преподаватель кафедры русского языка и литературы языков БГПИ

xaydarovmironshox@buxdpi.uz

***Аннотация:** Фразеологизмы — это устойчивые выражения, которые играют важную роль в языке, придавая речи образность и эмоциональную насыщенность. В статье рассматривается актуальность фразеологизмов в условиях современного общества, их адаптация к новым реалиям и использование в различных сферах жизни. Особое внимание уделено вызовам, с которыми сталкиваются фразеологизмы в эпоху изменений. Подчеркивается значимость понимания фразеологизмов для эффективного общения и передачи культурного контекста, что подтверждает их неоценимую роль в языковом развитии и межкультурной коммуникации.*

***Ключевые слова:** Фразеологизмы, устойчивые выражения, язык, коммуникация, культура, современное общество, лексикология, языковая эволюция.*

Фразеологические единицы являются одним из наиболее эффективных способов формирования устной речи. Фразеология включает в себя устойчивые, образные и эмоционально насыщенные выражения, которые имеют общее значение и не создаются в процессе речи, а воспроизводятся. В предложении фразеологизмы выполняют роль одного из его членов и чаще всего встречаются в разговорном, журналистском и художественном стилях. Навыки использования фразеологических единиц в общении, включая понимание собеседника, составляют так называемую коммуникационную стратегию, которая помогает реализовать коммуникативные намерения и достигать речевых целей.

Чем более образной является речь, тем она становится ярче и

привлекательнее для слушателя. Эмоциональная насыщенность фразеологизмов позволяет не только обозначать предметы и явления, но и передавать чувства говорящего: «голубая мечта», «загореться желанием», «колесо Фортуны». Устойчивые выражения различаются по степени эмоциональной окраски: от «лить слезы» до «выплакать все глаза». Современной молодежи важно развивать умение употреблять фразеологизмы в соответствии с их значением, поскольку они помогают:

1. Сократить речь.
2. Ярче оценить происходящее.
3. Учитывать уникальные особенности русского языка, что делает перевод сложным или невозможным.
4. Отразить мудрость народа, что требует точного и уместного использования фразеологических оборотов.

Фразеологизмы можно классифицировать по значению, выделяя группы, такие как характеристика человека («кожа да кости»), состояние и чувства («под градусом»), действия и поступки («бросаться в крайности»), события и явления («бить ключом»), а также обозначения пространства, времени и меры.

Эстетическая функция фразеологизмов проявляется в способности автора отбирать нужный материал и включать его в текст. Речь, насыщенная фразеологическими единицами, становится более яркой и эмоциональной, помогает раскрыть характер собеседника и делает общение более интересным.

Ошибки в употреблении фразеологизмов могут проявляться в несоответствии контексту, например: «Среди слушателей были студенты, которые лыка не вязали по-русски» вместо «плохо знали русский язык», или в стилистической неуместности, как в случае с фразой «Командир приказал сматывать удочки» в военной среде, где используется специализированный язык.

Правильный выбор фразеологизмов в разных стилях речи крайне важен. Разговорный стиль позволяет использовать фразеологизмы для

выражения эмоций и чувств: «водой не разольешь», «как сыр в масле». Просторечные фразеологизмы часто содержат иронию и негативные оттенки. В деловом стиле предпочтительнее применять нейтральные выражения, такие как «оставлять желать лучшего», или формулировки, регулярно встречающиеся в служебных документах, например: «принять к сведению». В публицистическом стиле фразеологизмы помогают привлекать внимание к событиям и людям, вызывая ассоциации: «власть имущие», «войти в историю», «оказать почетный прием».

Фразеологизмы могут быть классифицированы по стилистической окраске: нейтральные («с замиранием сердца»), книжные («искушать судьбу»), разговорные («как на иголках») и просторечные («как собак нарезанных»). Для грамотного использования фразеологизмов важно не только знать их написание, но и понимать их значение и происхождение. Они могут происходить из различных источников, порой имеющих интересные истории, например: «медвежья услуга» — это услуга, приносящая вред, и восходит к басне И. А. Крылова, или «манна небесная» — неожиданное счастье, имеющее библейское происхождение.

Некоторые фразеологизмы со временем теряют свой изначальный смысл, как, например, «в ногах правды нет», что раньше означало приглашение сесть. Похожие выражения, такие как «горе лыковое» и «горе луковое», также имеют свои корни и отличия. Интересно, что в разных языках существуют аналогичные фразеологизмы, например: «Когда рак на горе свистнет» в русском и «Когда хвост верблюда коснется земли» в узбекском.

Русский язык восхищает своей полнотой и красотой, и изучение фразеологических единиц — один из самых увлекательных способов обогатить свой словарный запас. Их правильное использование не только украсит вашу речь, но и поможет глубже понять историю, культуру, литературу и мифологию.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Богдановская, Н. В. Аспекты изучения русской фразеологии / учебное пособие / Н. В. Богдановская. — СПб: 2008. — 115 с.
2. Вартаньян, Э. А. Словарь крылатых выражений / Э. А. Вартаньян. — Москва: Астель, 2008. — 262 с.
3. Волков, С. В. Уникальный иллюстрированный фразеологический словарь для детей / С. В. Волков. — Москва: АСТ, 2013. — 222 с.
4. Кохтев, Н. Н. Русская фразеология / Н. Н. Кохтев, Д. Э. Розенталь. — Москва: Русский язык, 1990. — 302 с. Молотков, А. И. Основы фразеологии русского языка. / А. И. Молотков. — Москва: Наука, 2010. — 248 с. — Текст: непосредственный.
5. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. — Москва: ЭЛПИС, 2003. — 944 с.
6. Яранцев, Р. И. Русская фразеология. Словарь-справочник. / Р. И. Яранцев. — 6. — Москва: Дрофа, 2008. — 894 с.
7. Большая Советская энциклопедия. — 3. — Москва: Советская энциклопедия, 1969. — 19774 с.
8. Школьный фразеологический словарь русского языка. / Жуков, В. А, Жуков, П. В. — Москва: Просвещение, 2006. — 574 с.
9. Хайдаров М. Р. ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ //Current approaches and new research in modern sciences. — 2024. — Т. 3. — №.1.—С.73-76.
10. Rustamovich H. M. Approaches to the Concept of" Semantic Field" in Lexicology //EUROPEAN JOURNAL OF INNOVATION IN NONFORMAL EDUCATION. — 2023. — Т. 3. — №. 4. — С. 59-62.
11. Шарипова Н. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНГЛИЦИЗМОВ В РАЗНЫХ ЖАНРАХ СМИ //Development of pedagogical technologies in modern sciences. — 2024. — Т. 3. — №. 1. — С. 57-59.
12. Sharipova N. IMPROVING THE METHODOLOGY OF DEVELOPING DESIGN SKILLS IN STUDENTS //Modern Science and Research. — 2023. — Т. 2.

– №. 12. – С. 578-583.

13. Shahrillo S. N. INDEPENDENT WORK FORMES THE PROFESSIONAL COMPETENCE OF A FUTURE TEACHER //JOURNAL OF EDUCATION, ETHICS AND VALUE. – 2024. – Т. 3. – №. 3. – С. 23-26.

14. Файзиева С. А. ЭЛЕКТРОННЫЙ КОРПУС ПАРАЛЛЕЛЬНЫХ ТЕКСТОВ: ЗНАЧЕНИЕ, СОЗДАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ //GOLDEN BRAIN. – 2025. – Т. 3. – №. 7. – С. 109-114.

15. Fayziyeva S., Abdullaeva I. TAGES AND PRINCIPLES OF BUILDING PARALLEL TEXT CORPORA //International Journal of Artificial Intelligence. – 2025. – Т. 1. – №. 3. – С. 911-914.

16. Murtazayeva, F.R., & Fayziyeva, S.A. Особенности образа inferнальной женщины в творчестве Л. Петрушевской. // Prosperity of Science. – 2022. – No. 6(12). – P. 32–39.

17. Fayziyeva, S.A. Genre Originality of a Literary Fairy Tale. // Web of Teachers: Inderscience Research. – 2023. – Vol. 1(7). – P. 58–62.